

ABSTRACT

Title: «Specificities of translating oil refining terms»

Author: Lovlina Y.V., Specialist's program student, Institute of Translatology, Russian Studies and Multilingualism.

Field of Education: 45.05.01 Translation and Translatology

Specialization: Specialized Translation (Oil and Gas Translation)

Research Supervisor: Shamlidi E.Y., Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

Research Initiator: Pyatigorsk State University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol Krai

Research relevance: The advanced scientific and technological progress along with the flow of complicated technical information has led to increased standard requirements for professional scientific and technical translation, which indicates the need to find new approaches to its study. Therefore, despite the ever-growing number of works devoted to the translation of specialized texts, the terminology on oil refining is still not systematized in an orderly fashion.

Purpose: The purpose of this research is to study the ways and specificities of translating scientific and technical terms, as well as to perform pre-translation and translation analyses of the texts in question.

The research objectives:

1. to determine the specificities and problems that arise in translating technical texts;
2. to identify the main features of scientific and technical translations;
3. to consider the factors affecting the translation of scientific and technical terms;
4. to carry out a structural analysis of oil refining terms.
5. to analyze and systematize the difficulties which may arise when performing technical translation oil refining industry texts from English to Russian;
6. to identify and justify strategies for translating scientific and technical texts of the oil refining industry.

Theoretical and practical significance of the research: The theoretical significance of this research consists in the fact that its results give an idea of the

features and difficulties of translating texts in the field of oil refining that may arise during the technical translation process. In addition, the theoretical outcome of the research can be extrapolated to other highly specialized layers of vocabulary. The practical significance consists in the fact that the materials of this research can be used for lectures and seminars on this topic, as well as for practical translation classes.

Research results: the research provides the features and specificities of the translation of scientific and technical texts and identifies the difficulties of translating oil refining industry texts from English into Russian.

Recommendations: the features and specificities of the scientific and technical text translation described in this paper, as well as the study and identification of the difficulties that arise on the way, can be used as a valuable material for lectures and seminars on this topic, as well as for practical translation classes.